An. I — Udin, Joibe 3 mai 1883 — Numar 10

FLOREAN DAL PALAZZ

— Al salte fur la Joibe —
(in fin ch' al varà fiat)

Ogni doi numars 5 centesins l'un — bez subit

Si vendin là vie da l'Edicole e là dal Tabachins in Marciavieri, in plazze Contarene e in Borg di S. Bortolomio

REDAZION: su la fontane di plazze Contarene — AMMINISTRAZION: su la fereade de Vigne
Par altri **Florean** al si lassarà ciatà, quand che covente, in Stamparie Jacob e Colmegne.

Tiradure 4000 copiis.

Meeting par Florean

Fin cumò, la pulitiche e jè stade privilegio di ches personis che zirin, dute la mari dal dì, di ciase al cafè gnuf e dal cafè gnuf a ciase. Ben intindùt che mestri Pauli a se ha simpri gioldude, ridind sott lis moschetis e menand a scuele i fruzz, ance se chesg e han sessant' agns.

Ma dulà vadìo a finile? Ciars Udines! o soi ancimò fur di mè, par che gran dimostrazion che mi fò fate da lis mes buinis furlanis: dutis bielis frutatis, une mior di che altre. Lor e cognossin il miò debul, e san che jò i uci ben, che o protèz lis pivelis, parcè che e mertin, parcè che po' dal rest e an dimostrat simpri di jessi gratis a Florean, di rispetalu e di protezilu ance, quanche ocor.

Vignin pur all' argoment. Veramentri no si par bon a dì ben di sè stess. E jè une vergonze. Jo deventi ross a ve di contà robis che mi riguardin. Ma cemud si fasial? Se al è qualchi *mattoide* che malamentri al ul scimiotà Cocapieller, fasind des capèlis di gnove date e fasinsi bastonà par fà fevelà di sè stess, parcè no puedio jo legitimamentri contà lis mes gloris, che no son robadis a di nissun, e che o hai la contentezze di dì che son proprit meretadis?

Eco dunce il resocont dal *meeting* che al è stat tignut, in zardin grand, cheste setemane passade.

PRESIDENZE

VITORIE (la me *Vitoriute*).

RAPRESENTANZIS:

Ancelis dal Redentor (progressistis a la Bilie)
Massariis (republicanis moderadis)
Bigatis (republicanis dal petroliо)
Feminis dal latt (moderadis)
Sartorelis (conservatoris a ùs Turian).

Vitorie. — Ciaris frutatis! No altris e sin cà par risolvi une grande quistion. Al è ver che si trate di un omp, e che dugg i umin e son birbanz. Ma cheste volte bisugne ch' o dismentein di ve da fà cun lor, cun dutt che quanche nus capitin sott, o parsore, o sin buinis di remenaju ben e no mal. Si trate, come ch' o savès, di Florean, dal nestri Florean, che nus ul ben, nus rispete, nus protèz, in dutis lis manieris. Noaltris e scugnin dunce cori dutis, come une femine sole, a difindi il nestri Florean!

Savèso ce che han stabilit? Nujemanco di lassai la covertorie, che i ciol la plui biele prospetive; che prospetive che vo altris, come me, e amirais come la unìche robe util, e qualchi volte necessarie par noaltris, che al vebi un omp. Ciadàit ce infamie! Plui acanit di dugg par cheste conservazion de covertorie al è Vigi-Gabriel, che buine lane, che al si pìture dutt quant, par podè dànus ad intindi ancemò di sei bon di qualchi ciosso.

Al è ver che noaltris e cognossin la blave, e no si lassin menà.... nome quand che vin voe; ma par altri mi par che la pudicizie di Vigi-Gabriel e sei dute une fintagine, tant par podè passà, come tang altris moralisg, talians plui o manco, par flor di virtut.

Ma la birbantagine di cheste int no si ferme migo a lì. Lis ancelis dal Redentor che han tant fatt par Florean, fin di presentà une istanze al Municipi par che i tirin jù la covertorie, e devin spietassi un' altre porcade. Al è par chest che us hai clamadis al *meeting*, e jò us ringrazi di jessi vignudis cussì in tantis a rapresentà dutis lis nestris classis.

La gnove porcade e jè (cuintri la qual noaltris e larin dutis in masse, a cost di fassi copà come tantis gialinis) di olè puartà vie Florean de plazze Contarene e metilu in qualchi lug che nol sedi in viste di noaltris e di dugg i bogns furlans che i uelin tant ben. Ma ce disèso voaltris? No us vegnie la piell di oce a sintì une tal mostruositât?

(Lis ancelis no puedin stà cujetis, a si remenin, a batin i pis, si sburtin une cuintri l' altre. Lis massaris e crodin di ve in man il scôl e si metin in pusizion di dopralu. Lis bigatis e fâsin motos come di olè butà tai fornei chei birbanz che oressin fai la uère a Florean. Lis feminis dal latt e zirin d' ineaju, a fuarze di stagnadis butadis te muse a ches canàis. Lis sartorelis po' e han biell zà lis fuarfis in man, par dopralis dulà che va ben, cuintri i nemis dal plui grand omp che al sedi a Udin.)

Dunce no altris e sin culì par deliberà une gran proteste cuintri di chesg progezz. Cà no jè question di partis; e jo me giold di viodi anzit rapresentadis dutis lis upinions pulitichis e sozials, e di viodi tal uestri contegno une aprovazion a ce che jo o dis pa 'l onor dal paîs. Si, parcè che si trate dal nestri onor: dal onor di Udin, che chei birbanz di umin e uelin ruvinà. E varin noaltris, che nus disin dèbulis, la glorie di ve difindut la patrie, la storie, e la prerogativo fisiche che i nestris paris romans tant e tignivin in pregio. Dal rest nissun nol pò dì ch' o sin noaltris la colpe da la lor impotenze. Se lor, invece di là a fâ i mazz ator, di cà e di là, e vignissin a ciase a buinore a fâ i siei dovès di bogns marìs, nol sucedaress mai 'l cas di dovè preparà il pignatt des malvis e qualchi altre ciosse.

Lassìn là chest argoment, par vignì subit a chell che plui impuarte. Jo ûs viod biell zà che no podês stà in strope: e voressis là dutis intor di Florean, e puartalu in trionfo pes contradis, e dopo tornalu a meti tal so puest. No stait a fâ di chestis monadis! Parcè che Vigi-Gabriel e Gaetan e son bogns intant di fâ vignì fur un ciadaldiaul di curubinirs e di questurins che us impediressin di tornà in plazze Contarene. E alore patron sior lustro, ce faressiso di Florean? No, no, stin drentri te lozz: e jò ûs propon un *ordin dal dì* che o speri che voaltris e aprovarés.

ORDIN DAL DI

« Lis feminis da Udin, senze distin-
« zion di partis, unidis in *meeting* e
« domandin, e uelin che i sedi tirade
« jù a Florean dal Palazz la covertorie.
« E protestin altamentri e cun dute
« la lor fuarze e cun dute la lor vôs,
« cuintri la idèe di puartà vie Florean
« dal Palazz de Plazze Contarene.
« In câs che i umin da Udin e olessin
« meti in vore chest infam progett, e
« no tirassin jù la sudete covertorie, lis
« feminis da Udin, come uè, e laràn
« dutis là vie di Vigi-Gabriel e, se no
« podaràn giavai un decret second lis
« lor intenzions, i giavaràn..... chell che
« zà cumò a lui no i zove plui nuje. »

(Ancelis, massaris, bigatis, feminis dal latt, sartorelis, e sberlin come mostris. Come tang demonis i van induess di Vitorie. La ciapin, la bussin, la strangolin. Finalmentri o hai dovut vignì jò a cujetalis, e culis buinis e cu lis ciativis lis hai mandadis a ciase. E cumò che a vegnin cuintri Florean se son bogns!)

—o—

Leterature di Florean.

Lis brauris dal dotor Faine.

Ateo di profession, par sta in caratar
Al oselà un puest di *fabrizir*.
Quand che al fo drentri, il so prin pinsir
Al fo di liberà la sante casse
Dai bez che, second lui, and' jere masse;
Parcè che noi conven che il Tabernacul
Des vanitas dal mond al vedi ostacul.
Un dis mil, che si sepi, ches contadis,
Tes sachetis dal mago son svoladis;
Ma figurinsi ches che no si sà!
Fazil intant al è di induvinà
Che, essind lis lezz e i zudis margnifons,
Noi jere convenient di fâ i mincions;
E, par no ve il disturb di rindi cont,
Cun d'un colpett di man, di dâi un pont
Al gran mago Sabin, al remenà
Lis ciartis dal archivi; e ognidun sà
Che an mance un grum, precisamentri ches
Che olevin par podè fâ i conz dai *bez*.
E fo scuviarte la spiculazion,
Ma al vè l' inzen di tignì sù il balon
Finchè la ciosse è lade in presorizion,
Par no seciassi a dovè là in preson.
E dopo, cun che juste machiavelliche
Che insegne a jessi i prins simpri a sberlà,
A i dè dai laris, fals, intàe turpissime
A chest e a chell, e a cui la squaccarà
Par so dovè; po', muse france e rote,
Dignitoso disprezzo delle fote
Della bassa calunnia e bona note!
Cheste è la scuele dal dotor Faine
Dal nobil sang dal barae de berline.

Corispondenze di Florean.

Cividat, al 1 di Mai.

No puess tignîmi di scriviti, ciar copari. Ce ustu? O hai bisugne di sfogami, almanco cun te. In ta cheste benedete citat, al par ch'al sedi destin, no si pò nance tirà il fiat. Cà vie o sin dugg piaz pal cuell di ciarte int ch'a mett in vore dutis lis plui bielis invenzions de Sante Inquisizion e ch'a lavore di cuarde a plui *non posso*. E ce zovial? A si pò ben sberlà, ma al è dutt inutil. E son staz bogns di rostinus duquang, e cumò, cui che le ha al scugni tignisse.

S'o vess di contati dutis lis nàinis ch'a sucedin chenti a i voress un volum. Ma par cheste volte o uei contentàmi di cussì.

Lasse nome ch'o ti dîsi di un truco, ch'al ha fatt ciass di cà e di là dal puint dal diaul. A si trate di une quistion nassude par fotis di nuje, tra di un dotor Uzziell e di un scritor Gialine. A ciatàrin di dî par il valor di une peraule. Il scritor, prudent e savind di ve reson e di ve da fà cun d'un pipinott al si contentà di ridii su la la muse a di chell altri. Ma il Dotor, matt, a i fâs la tire di gnott par bastonàlu. Il scritor, par no fâi querele, ciò! i fâs dul, al mi ha preat ch'o ti scrivi a ti. O varess di contati tantis di ches bielis robis de sapienze, potenze e maestat dal dotor Uzziell; ma o pensi che, par cheste volte, al podaress forsi bastà chest pizzul avis par fâ fâ judizi. Se noi bastarà po', alore al ul dì ch'o ti squaccararài dutt quant. Mandi.

Gisulfo.

Florean in Teatro.

Al teatro Nazional, di dôs seris in cà e recite une Compagnie che no jè gnove pal nestri publich e che ha cun sè dai brafs ators e des bravis atricis, che son po' ance 'ne vore bielis — massime dôs che han ciarts vôi, ciartis formis..... Baste, lassinlis là..... o soi masse.... vecio.

Tornand a proposit, cu lis comedis in venezian al Nazional si passe benon un par di oris: si viod, si rid, si si divertiss, e, sore dutt, si 'u spind curts. Figuraisi! nome sessante centesimuss di puarte! Cun di plui, lis comedis e son di ches bulnis, che no fasin durmì; la Compagnie jè brave e lis rapresente cussì ben che di mior no si podaress desiderà; diseimi: ce oleso vè di mior?.....

Vait dunce in teatro e dopo, se vares il coragio civil di dî che no si ves divertiz, jo peraule d'onor, us depeni dal numar dai miei amis, e o declari che no ses umin; ma sì ben...... masanetis.

Gioh! Cheste sere a si dà: *Zente refada*, comedie brilantissime in 3 ats dal venezian Gallina.

Si vidìno là vie?

Da la zae di Florean

Bisugne ch'o scusais se, qualchi volte, o scugni fevelà di ciartis robis che... che no han bon odor. Ce oleso? a si trate che and'è di chei che, ance cu la.. grasse di cristian, a imbrojn il mond.

O saves che in ta ches ciasis indulà che vevin il necessari mal fatt, i al fasè fà il Municipi; e dopo anzit, il paron di ciase al scugnì pajà ben salade che fature.

Ben, oleso crodi che un sior, un di chei che uelin fâ i parons di Udin, al oblèe qualchi so fitual a fà chell servizi t' un caratell? E dopo, di un murador, so *fac-totum*, al fâs portà la materie preziose, une volte o dos par setemane, tal so biell zardin.

* * *

E la cumission sanitarie, mi dires voaltris, ce fàsie? Ce oleso! Al par dal impussibil, ma pur e jè simpri che istorie. Chei ch'a fàsin e ch'a metin sù lis lezz e i regolamenz, invece di dà il bon esempli, a crodin di no sei obleaz a rispetàju.

* * *

Un di chei doi Liutinints de Serenissime, che stan a cucà li parsore dai sott puarti di San Zuan,

so ecelenze Contarini, i disè, usgnott passade a Florean: « *Cioh! varda, mazzao, che un de sti zorni-el ne capita quà paron Vitorio a cavalo, che sempre sia benedeta la so memoria! Spero che no te ghe voltarà il mapamondo. Se da tanti ani te me lo volti a mi, e se te ghe lo ga voltà ai pataluchi, che Dio li stramaledissa loro e le loro candele de seo, no importa. Ma co Vitorio no volemo che te fazzd de ste figure.* » — « Ecelenze benedete, » i rispuindè Florean, « ch'al mi fâsi 'l plasè di dial al Sindich, quand ch'al passe par chenzit. O soi seneos ance jò di podè viodi in te muse 'l nestri Vitorio. E ch'a i disi ance di dânus, tant a mi che a Vinturin, un par di bragonazz di chei vieris; che nol par bon che nus lassin cussì crots tal miezz de plazze, a fâ deventà rossis lis frutatis ch'a nus passin donge.

* * *

In t'une clase, di une androne cà tal centro de citat, (vaisse a ciri,) a si ciate a jessi un frutt pitinin, cun t'un bugnon in tes parz plui bassis de schene, (no sai s' o mi speghi.) In domenie, 29 di avril, la none di chest frutt no podeve capì ce che dal diaul al vess, ch' al fricave d'un continuo. A lu ciapà, i ciri par dute la vite e a lu ciatà cun chest gran sglonfon là daur.... indulà ch' o us hai ditt prime.

Alore i dè une palanche a di un altri frutatt par ch'al less a clamà un miedi; ma nol fo pussibil di ciatant nancie un, in nissun lug. E mandà, puare vecie, un biglietutt t' une spiziarie e po' e stè su in te domenie di sere fin dopo lis undis a spietà; ma nissun miedi nol vignì indenant, e nance in dutt il lunis di matine.

Intant, chell puar frutin al si spasimave dai dolors, di fâ pietat ai class.

Se guai al vess vut mal di muri, al scugnive là al creator senze miedi.

O domandi mo jo: isal nissun ch' al vedi di tignì di voli a di cheste sorte di robis?

SERVIZI TELEGRAFICH PARTICOLAR
di FLOREAN.

Grizzan, 2 (*ore di bati la trussè*) Fameis frutis jentradis Domenie comunion, firmili indirizz a plevan par ringrazià di vè scugnut sta une zornade senze mangià par pajà tassis, ciandelott e rosis.

Madrid, 2. (*ore nere, nere*) Benemerite Sozietat dal bon umor, che culì disin *Man nere*, cause siei capos lâs par qualchi an vilegiature, cir bogns diretors che vedin unmont murbin. Scrivi Sozietat cun referenzis e provis servizis prestas.

Berlin, 2. (*ore di là in... domo*) Guglielmin in gran pinsir torbids Udin che puedin propagassi Triest dulà che Bismark ul meti pîd. Maravèe general Depretis no fâsi meti dugg preson par finîle. Se Checo-Bepo no mande crauats fâus fâ judizi. Guglielmin parece za rezi-ments cavalarie. Pa 'l amor di Dio preajt Che co di sta cujett.

Londre, 2. (*ore irlandese*) *Numero uno* presentat Pulizie. Declarat jessi inutil plui a la rivoluzion. Spere dutt uestri bon element. Raccomandazions a Florean tignilu cont e coltivalu.

Parigi, 2. (*Ore.... traviade.*) Mandimi ritratt chei conseirs comunai udines che hau cur votà illuminazion citat petrolio. Garantiss metiu Museo come grandis raritaz. No piardimi biele ocasion che no si presente tant facilmentri.

Pradus, 3. (*Ore di tirà la flaine*) Ance noaltris vin confessor ch'al fâs domandis stomeos is es frutis. Domandin consei Florean par savè ce che si pò fâ.

(*Florean s'al vess fìs no lis lassaress là a confessâsi*).

Rome, 3. (*ore di finile*) Checo roman mandat dispazi uestri Checo congratulazion sos prodezzis. Spere vignì Udin fâl visite personal parcè che dubite Checo uestri no vedi timp vignì culì.

Milan, 3. (*ore... di murbin*) Professor Lombros intrigat ve da fâ cun tang *matoidis*. Si lagne che ance Udin dêi contingent. Professor raccomande Florean fâ sta a puest *matoidis*.

(*Note di Florean*). *Che il professor Lombros nol stei a dubità: chei che mi capitin tes mans o' ju rangi di sante reson. E jè propit ore di fâ une purghe di ciarte int che voress imponisi a la citat cu lis pipinotadis, plui o manco pulitichis. O hai sul scritori tantis letaris sul argoment: un a la volte ju contentarai dugg. Intant ch' a vedin pazienze.*

Milan, 3. (*ore... lombrose*) Professor ul subit spediis grande velozitat campion *matoidis* furlans. Ul fa esperiment par zovà umanitat. Jò rispuindut telegrafi diretamentri Ospedal. No ul savent disind *matoidis* stan fur Ospedal. Us prei contentà Professor.

(*Note di Florean*) *O promett di mandà al Professor Lombros el prin matoide che mi capite tes mans. Oh se jal mandi!*

Rome, 3. (*ore di dì bausiis*) Depretis, mestri in materie, restat di clap sintì come si puedi fâ viodi la lune tal pozz, come tal fatt di anunzià che un banchett nol sedi stat, da chell instess che al ha organizzat e presenziat il banchett. Dugg crodin vignarà cuniade apueste medae par inventor cussì biele grande bausie. Depretis amirator invenzion stupende, sotoscritt prim par cinquante.... centesins. Si previod brillantissime sotoscrizion dugg bausars Italie. Miei complimenz Udin patrie tant omp. Jo proponaress monument.

Triest, 3. (*Ore di gran.... buere*) Sozietat veterans todeschs desolade uestri esit elezions Reducis. Jere squasi sigure sconfite avocat Berghinz. Si capiss voaltris no voles intodescassi. E si cumò cause *triplice* alleanze dovaressis sbassà ciaf e sberlà *Vive l'Austrie*. E se no, *rechts-um marsch in preson!* Saludimi puar Gero, chell de siore batulgie.

GUIDO ANTONIOLI, gerent responsabil.

Udin, Stamparie Jacob e Colmegne.